

# Sefer DaniEl

## Chapter 11

אֲנִי בַשָּׁנָה אֶחָת לְהַרְגִישׁ הַמְּדֵי עַמְדֵי לְמַחְזִיק וּלְמַעֲזִיז לוֹ: Dan11:1

1. wa'ani bish'nath 'achath l'Dar'yawesh haMadi `am'di l'machaziq ul'ma'oz lo.

Dan11:1 And I, in the first year of Darius the Mede, I was standing for a supporter and for a fortress for him.

<11:1> καὶ ἐγὼ ἐν ἔτει πρώτῳ Κύρου ἔστην εἰς κράτος καὶ ἰσχύν. --

1 kai egō en etei prōtō Kyrou estēn eis kratos kai ischyn. --

And I in year the first of Cyrus stood for might and strength.

בְּוַעֲתָהּ אָמַת אַגִּיד לָךְ הַנְּהָ-עוֹד שְׁלֹשָׁה מְלָכִים עַמְדִים לְפָרֶס  
וְהַרְבִּיעֵי יַעֲשִׂיר עֶשְׂר־גְּדוֹל מִכֹּל  
וּכְחֻזְקָתוֹ בְּעֶשְׂרוֹ יַעֲיֵר הַכֹּל אֶת מְלָכוֹת יוֹן:

2. w'`atah `emeth `agid lak hinneh-`od sh'loshah m'lakim `om'dim l'Pharas  
w'`har'bi`i ya`ashir `osher-gadol mikol uh'chez'qatho b'`ash'ro ya`ir hakol `eth mal'kuth Yawan.

Dan11:2 And now I shall tell you the truth. Behold, three kings shall yet stand up in Persia. Then a fourth shall gain far more riches than all. And by his strength through his riches, he shall arouse all against the kingdom of Greece.

<2> καὶ νῦν ἀλήθειαν ἀναγγελῶ σοι. ἰδοὺ ἔτι τρεῖς βασιλεῖς ἀναστήσονται ἐν τῇ Περσίδι, καὶ ὁ τέταρτος πλουτήσῃ πλοῦτον μέγαν παρὰ πάντας· καὶ μετὰ τὸ κρατῆσαι αὐτὸν τοῦ πλοῦτου αὐτοῦ ἐπαναστήσεται πάσαις βασιλείαις Ἑλλήνων.

2 kai nyn alētheian anaggelō soi. idou eti treis basileis anastēsontai en tē Persidi,

And now truth I shall announce to you, Behold, still three kings shall arise in Persia;

kai ho tetartos ploutēsei plouton megan para pantas;

and the fourth shall be rich riches in great, more than all.

kai meta to kratēsai auton tou ploutou autou epanastēsetai pasais basileiais Hellēnōn.

And after his prevailing by his riches, he shall rise up against all the kingdoms of the Greeks.

גִּוְעַמַּד מְלֶךְ גִּבּוֹר וּמִשָּׁל מִמְּשָׁל רַב וְעֹשֶׂה כְּרָצוֹנוֹ:

3. w'`amad melek gibor umashal mim'shal rab w'`asah kir'tsono.

Dan11:3 And a mighty king shall arise, and he shall rule with great authority and do as he pleases.

<3> καὶ ἀναστήσεται βασιλεὺς δυνατὸς καὶ κυριεύσει κυριείας πολλῆς καὶ ποιήσει κατὰ τὸ θέλημα αὐτοῦ.

3 kai anastēsetai basileus dynatos kai kyriousei kyrieias pollēs kai poiēsei kata to thelēma autou.

And shall rise up king a mighty, and he shall rule over dominion a great,

וְכַעֲשֶׂהוּ הַנְּשִׁיב מְלִכּוּתוֹ וְתִחַץ לְאַרְבַּע רוּחוֹת הַשָּׁמַיִם וְלֹא לְאַחֲרֵיתוֹ  
וְלֹא כְּמִשְׁלוֹ אֲשֶׁר מִנְּשָׁל כִּי תִנְתָּשׁ מְלִכּוּתוֹ וְלְאַחֲרֵימ מְלִבְד־אֵלָּהּ:

4. uk`am`do tishaber mal`kutho w`thechats l`ar`ba` ruchoth hashamayim w`lo` l`acharitho  
w`lo` k`mash`lo `asher mashal ki thinathesh mal`kutho w`la`acherim mil`bad-`eleh.

**Dan11:4** And when he shall stand up, his kingdom shall be broken up and shall be divided  
to the four winds of the heavens, though not to his own descendants, nor according to his authority  
which he wielded, for his kingdom shall be uprooted and given to others besides these.

<4> καὶ ὡς ἂν στῆ, ἡ βασιλεία αὐτοῦ συντριβήσεται καὶ διαιρεθήσεται εἰς τοὺς τέσσαρας ἀνέμους  
τοῦ οὐρανοῦ καὶ οὐκ εἰς τὰ ἔσχατα αὐτοῦ οὐδὲ κατὰ τὴν κυριείαν αὐτοῦ, ἣν ἐκυρίευσεν,  
ὅτι ἐκτιλήσεται ἡ βασιλεία αὐτοῦ καὶ ἑτέροις ἐκτὸς τούτων.

4 kai hōs an stē, hē basileia autou syntribēsetai kai diairethēsetai eis tous tessaras anemous tou ouranou  
And when ever should stand his kingdom, it shall be broken,  
and shall be divided into the four winds of the heaven;

kai ouk eis ta eschata autou oude kata tēn kyrieian autou,  
and not unto his latter end, nor according to his dominion

hēn ekyrieusen, hoti ektilēsetai hē basileia autou kai heterois ektos toutōn.  
which he ruled over. For was plucked up kingdom his,  
and to others outside of the 1se it shall be given.

וְיִחַזֵּק מֶלֶךְ-הַנְּגֹב וּמִן-שָׂרָיו וְיִחַזֵּק עָלָיו וּמִשְׁלַל רַב מִמִּשְׁלָתוֹ:  
וְיִחַזֵּק מֶלֶךְ-הַנְּגֹב וּמִן-שָׂרָיו וְיִחַזֵּק עָלָיו וּמִשְׁלַל רַב מִמִּשְׁלָתוֹ:

5. w`yechezaq melek-hanegeb umin-sarayu w`yechezaq `alayu umashal mim`shal rab mem`shal`to.

**Dan11:5** Then the king of the south shall grow strong. And one of his rulers, shall be strong over him  
and have dominion; his domain shall be a great dominion.

<5> καὶ ἐνισχύσει ὁ βασιλεὺς τοῦ νότου· καὶ εἰς τῶν ἀρχόντων αὐτοῦ ἐνισχύσει ἐπ' αὐτὸν  
καὶ κυριεύσει κυριείαν πολλὴν ἐπ' ἐξουσίας αὐτοῦ.

5 kai enischysei ho basileus tou notou; kai heis tōn archontōn autou enischysei ep' auton  
And grew in strength the king of the south;  
and one of his rulers shall grow in strength over him,

kai kyrieusei kyrieian pollēn ep' exousias autou.  
and shall rule over dominion a great by his authority.

וְיִלְקֹץ שָׂנִיִּים יִתְחַבְּרוּ וּבֵת מֶלֶךְ-הַנְּגֹב תָּבוּא אֶל-מֶלֶךְ  
הַצָּפוֹן לַעֲשׂוֹת מִישָׁרִים וְלֹא-תַעֲצֹר כּוֹחַ הַזְּרוּעַ וְלֹא יַעֲמֹד  
וְזָרְעוֹ וְתִנְתָּן הַיָּא וּמִבְּיָאֵיהֶּ וְהִילָחָהּ וּמִחֲזִיקָהּ בְּעַתָּיִם:

6. ul'qets shanim yith'chabaru ubath melek-hanegeb tabo' 'el-melek hatsaphon la'asoth meyscharim w'lo'-tha'tsor koach haz'ro'a w'lo' ya'amod uz'ro'o w'thinathen hi' um'bi'eyah w'hayol'dah umachaziqah ba'itim.

**Dan11:6** And at the end of years they shall join together, and the daughter of the king of the south shall come to the king of the north to carry out a treaty. But she shall not keep the power of the arm. And he shall not stand, nor his arm, but she shall be given up, along with those who brought her and the begetter, and her supporter in the times.

<6> καὶ μετὰ τὰ ἔτη αὐτοῦ συμμειγῆσονται, καὶ θυγάτηρ βασιλέως τοῦ νότου εἰσελεύσεται πρὸς βασιλέα τοῦ βορρᾶ τοῦ ποιῆσαι συνθήκας μετ' αὐτοῦ· καὶ οὐ κρατήσει ἰσχύος βραχίονος, καὶ οὐ στήσεται τὸ σπέρμα αὐτοῦ, καὶ παραδοθήσεται αὐτῇ καὶ οἱ φέροντες αὐτὴν καὶ ἡ νεάνις καὶ ὁ κατισχύων αὐτὴν ἐν τοῖς καιροῖς.

6 kai meta ta etē autou symmeigēsontai, kai thygatēr basileōs tou notou eiseleusetai

And after his years they shall be mixed together;  
and the daughter of the king of the south shall enter in

pros basilea tou borra tou poiēsai synthēkas met' autou; kai ou kratēsei ischuos brachionos, to the king of the north to make treaties with him. And she shall not hold strength of arm;

kai ou stēsetai to sperma autou, kai paradothēsetai autē kai hoi pherontes autēn

and shall not stand his seed, and she shall be delivered up, and the ones bringing her,

kai hē neanis kai ho katischyōn autēn en tois kairois.

and the young woman, and the one strengthening her in the times.

לְבַח־לֵב לְשָׁנֵי יָגֵעַ אֲשֶׁר־יָגֵעַ אֶל־מֶלֶךְ הַצָּפוֹן  
:אֲשֶׁר־יָגֵעַ אֶל־מֶלֶךְ הַצָּפוֹן יָגֵעַ אֶל־מֶלֶךְ הַצָּפוֹן  
זֶרְעוֹ מְנַצֵּר שְׂרָשֻׁתָּהּ כִּנּוּ וְיָבֵא אֶל־הַחַיִל  
וְיָבֵא בְּמַעוֹז מִלֶּךְ הַצָּפוֹן וְעָשָׂה בָּהֶם וְהִחֲזִיק:

7. w'amad minetser sharasheyah kano w'yabo' 'el-hachayil w'yabo' b'ma'oz melek hatsaphon w'asah bahem w'hecheziq.

**Dan11:7** But the shoots of her roots shall arise in his place, and he shall come against their army and enter into the fortress of the king of the north, and he shall deal with them and shall show power.

<7> καὶ στήσεται ἐκ τοῦ ἄνθους τῆς ῥίζης αὐτῆς τῆς ἐτοιμασίας αὐτοῦ καὶ ἥξει πρὸς τὴν δύναμιν καὶ εἰσελεύσεται εἰς τὰ ὑποστηρίγματα τοῦ βασιλέως τοῦ βορρᾶ καὶ ποιήσει ἐν αὐτοῖς καὶ κατισχύσει.

7 kai stēsetai ek tou anthous tēs hrizēs autēs tēs hetoimasias autou kai hēxei pros tēn dynamin

And one shall rise up from out of the flower of her root unto his preparation;  
and he shall come against the force,

kai eiseleusetai eis ta hypostērigmata tou basileōs tou borra kai poiēsei en autois kai katischysei.

and shall enter unto the supporters of the king of the north,  
and shall deal with them, and shall prevail.

יָגֵעַ אֶל־מֶלֶךְ הַצָּפוֹן יָגֵעַ אֶל־מֶלֶךְ הַצָּפוֹן  
:יָגֵעַ אֶל־מֶלֶךְ הַצָּפוֹן יָגֵעַ אֶל־מֶלֶךְ הַצָּפוֹן  
חֲנוּמִם אֶל־הֵיחָם עַם־נִסְכֵּיהֶם עַם־כְּלֵי הַמִּדְּתָם כֶּסֶף  
וְזָהָב בְּנִשְׁבֵי יָבֵא מִצָּרַיִם וְהוּא יַעֲמֵד מִמְּלֶךְ הַצָּפוֹן:

8. w'gam 'eloheyhem `im-n'sikeyhem `im-k'ley chem'datham keseph  
w'zahab bash'bi yabi' Mits'rayim w'hu' shanim ya`amod mimelek hatsaphon.

**Dan11:8** Also their deities with their metal images and with vessels of their possessions, silver and gold he shall take into captivity to Egypt, and he shall stand from the king of the north for more years.

<8> καὶ γε τοὺς θεοὺς αὐτῶν μετὰ τῶν χωνευτῶν αὐτῶν, πᾶν σκεῦος ἐπιθυμητὸν αὐτῶν ἀργυρίου καὶ χρυσίου, μετὰ αἰχμαλωσίας οἴσει εἰς Αἴγυπτον· καὶ αὐτὸς στήσεται ὑπὲρ βασιλέα τοῦ βορρᾶ.

8 kai ge tous theous autōn meta tōn chōneutōn autōn, pan skeuos epithymēton autōn argyriou  
And indeed their deities with their molten images, and every item desirable of theirs of silver  
kai chrysiou, meta aichmalōsias oisei eis Aigypton; kai autos stēsetai hyper basilea tou borra.  
and of gold, with the captivity, he shall bring into Egypt.  
And he shall stand over the king of the north.

ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ  
ט וּבֵא בְּמַלְכוּת מֶלֶךְ הַנָּגֵב וְיָשֵׁב אֶל־אֲדָמָתּוֹ:

9. uba' b'mal'kuth melek hanegeb w'shab 'el-'ad'matho.

**Dan11:9** And shall enter into the kingdom of the king of the south, but shall return to his own land.

<9> καὶ εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ βασιλέως τοῦ νότου· καὶ ἀναστρέψει εἰς τὴν γῆν αὐτοῦ.

9 kai eiseusetai eis tēn basileian tou basileōs tou notou; kai anastrepsei eis tēn gēn autou.  
And he shall enter into the kingdom of the king of the south, and shall return unto his land.

ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ  
ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ  
י וּבְנֹו יִתְגַּרְוּ וְאָסְפוּ הַמּוֹן הַיְלִים רַבִּים וּבֵא בּוֹא  
וְשִׁטְף וְעָבַר וְיָשֵׁב וְיִתְגַּרְוּ עַד־מְעֻזָּה:

10. ub'no yith'garu w'as'phu hamon choyalim rabbim uba' bo'  
w'shataph w'abar w'yashob w'yith'garu `ad-ma`uzah.

**Dan11:10** His sons shall be stirred up and shall gather a host of great forces; and one shall certainly come and overflow and pass through. And he shall return and be stirred up to his fortress.

<10> καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ συνάξουσιν ὄχλον δυνάμεων πολλῶν, καὶ ἐλεύσεται ἐρχόμενος καὶ κατακλύζων· καὶ παρελεύσεται καὶ καθίεται καὶ συμπροσπλακῆσεται ἕως τῆς ἰσχύος αὐτοῦ.

10 kai hoi huioi autou synaxousin ochlon dynamēōn pollōn, kai eleusetai erchomenos kai kataklyzōn;  
And his sons shall gather a multitude forces of many.  
And shall come one coming, even inundating,  
kai pareleusetai kai kathietai kai symprosplakēsetai heōs tēs ischuos autou.  
and shall go by. And he shall settle, and shall grapple together unto his strength.

ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ  
ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲛⲏⲛⲟⲩ  
יֵא וְיִתְמַרְמַר מֶלֶךְ הַנָּגֵב וְיֵצֵא וְנִלְחַם עִמּוֹ עַם־מֶלֶךְ הַצָּפוֹן  
וְהֶעָמִיד הַמּוֹן רַב וְנִתַּן הַהַמּוֹן בְּיָדוֹ:

11. w'yith'mar'mar melek hanegeb w'yatsa' w'nil'cham `imo `im-melek hatsaphon

w'he`emid hamon rab w'nitan hehamon b'yado.

**Dan11:11** The king of the south shall be enraged and go forth and fight with him, with the king of the north. Then he shall raise a great host, but the host shall be given into his hand.

<11> καὶ ἀγριανθήσεται βασιλεὺς τοῦ νότου καὶ ἐξελεύσεται καὶ πολεμήσει μετὰ βασιλέως τοῦ βορρᾶ· καὶ στήσει ὄχλον πολύν, καὶ παραδοθήσεται ὁ ὄχλος ἐν χειρὶ αὐτοῦ·

11 kai agrianthēsetai basileus tou notou kai exeusetai kai polemēsei meta basileōs tou borra;

And shall be wild the king of the south, and shall come forth and wage war with the king of the north.

kai stēsei ochlon polyn, kai paradothēsetai ho ochlos en cheiri autou;

And he shall establish multitude a great; but there shall be delivered up a multitude in his hand.

:יב ונשא הקמון ירום לבבו והפיל רבאות ולא יעוז:  
12. w'nisa' hehamon yarum l'babo w'hipil ribo'oth w'lo' ya`oz.

12. w'nisa' hehamon yarum l'babo w'hipil ribo'oth w'lo' ya`oz.

**Dan11:12** When the host is carried away, his heart shall be lifted up, and he shall make myraids to fall but he shall not prevail.

<12> καὶ λήμψεται τὸν ὄχλον, καὶ ὑψωθήσεται ἡ καρδία αὐτοῦ, καὶ καταβαλεῖ μυριάδας καὶ οὐ κατισχύσει.

12 kai lēmpsetai ton ochlon, kai huyōthēsetai hē kardia autou, kai katabalei myriadas kai ou katischysei.

And he shall take the multitude, and shall be exalted his heart; and he shall throw down myriads, and he shall not prevail.

יג וישב מלך הצפון והעמיד המון רב מן-הראשון  
ולקח העתים שנים יבוא בוא בחיל גדול ובכוש רב:  
13. w'shab melek hatsaphon w'he`emid hamon rab min-hari'shon ul'qets ha`itim shanim yabo' bo' b'chayil gadol ubir'kush rab.

13. w'shab melek hatsaphon w'he`emid hamon rab min-hari'shon ul'qets ha`itim shanim yabo' bo' b'chayil gadol ubir'kush rab.

**Dan11:13** For the king of the north shall return and shall raise a host greater than the former, and at the end of the times, years, he shall certainly come with a great army and with much equipment.

<13> καὶ ἐπιστρέψει βασιλεὺς τοῦ βορρᾶ καὶ ἄξει ὄχλον πολὺν ὑπὲρ τὸν πρότερον καὶ εἰς τὸ τέλος τῶν καιρῶν ἐνιαυτῶν ἐπελεύσεται εἰσόδια ἐν δυνάμει μεγάλη καὶ ἐν ὑπάρξει πολλῇ.

13 kai epistrepsei basileus tou borra kai axei ochlon polyn hyper ton proteron

And shall return the king of the north, and shall lead multitude a great more than the former.

kai eis to telos tōn kairōn eniautōn epeleusetai eisodia en dynamei megalē kai en hyparxei pollē.

And in the end of the times of years he shall come upon an entrance in power great, and in substance much.

יד ובעתים ההם רבים יעמדו על-מלך הנגב  
ובני פריצי עמדו ונשאו להעמיד חזון ונכשלו:  
14. w'be'etim ha'hem rabim yeamdu al-melek hanegb ubnei p'ri'atzi eamdu w'nashu la'hamid chazon w'nechshlu:

14. uba`itim hahe**m** rabbim ya`am`du `al-melek hanegeb  
ub`ney paritsey `am`ak yinas`u l`ha`amid chazon w`nik`shalu.

**Dan11:14** Now in those times many shall rise up against the king of the South;  
the sons of the violent ones of your people shall lift up to establish the vision, but they shall fall down.

<14> καὶ ἐν τοῖς καιροῖς ἐκείνοις πολλοὶ ἐπαναστήσονται ἐπὶ βασιλέα τοῦ νότου·  
καὶ οἱ υἱοὶ τῶν λοιμῶν τοῦ λαοῦ σου ἐπαρθήσονται τοῦ στήσαι ὄρασιν καὶ ἀσθενήσουσιν.

14 kai en tois kairois ekeinois polloi epanastēsontai epi basilea tou notou;

And in those times many shall rise up against the king of the south.

kai hoi huioi tōn loimōn tou laou sou eparthēsontai tou stēsai horasin kai asthenēsousin.

And the sons of the pestilent ones of your people shall be lifted up to establish the vision;  
and they shall weaken.

xyqnr-gy qzom ayly qllyf yjwzy yjra qly kgyz 15  
:ayol hy yzky yzqhy gy yayoz kl gya xyoyzy  
טו ויבא מלך הצפון וישפך סוללה ולכד עיר מבצרות  
ויזרעות הנגב לא יעמדו ועם מבחריו יאין כח לעמד:

15. w`yabo` melek hatsaphon w`yish`pok solalah w`lakad `ir mib`tsaroth  
uz`ro`oth hanegeb lo` ya`amodu w`am mib`charayu w`eyn koach la`amod.

**Dan11:15** Then the king of the north shall come and heap up a siege-mound and seize a fortified city;  
and the arms of the south shall not stand, nor people of his choice,  
for there shall be no strength to stand.

<15> καὶ εἰσελεύσεται βασιλεὺς τοῦ βορρᾶ καὶ ἐκχεεῖ πρόσχωμα  
καὶ συλλήμψεται πόλεις ὀχυράς, καὶ οἱ βραχίονες τοῦ βασιλέως τοῦ νότου οὐ στήσονται,  
καὶ ἀναστήσονται οἱ ἐκλεκτοὶ αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἔσται ἰσχὺς τοῦ στήναι.

15 kai eiseleusetai basileus tou borra kai ekcheei proschōma

And shall enter the king of the north, and shall discharge a mound,

kai syllēmpsetai poleis ochyras, kai hoi brachiones tou basileōs tou notou ou stēsontai,

and shall seize cities fortified. And the arms of the king of the south shall not stand,

kai anastēsontai hoi eklektoi autou, kai ouk estai ischys tou stēnai.

and shall rise up his chosen ones, and there shall not be strength to stand.

yzqyl ayzo yzky yjra qly kgyz 16  
:yayoz ayly yzqhy-ryay ayoyzy  
טו ויעש הבא אליו כרצונו ויאין עומד לפניו  
ויעמד בארץ-הצבוי וכלה בידו:

16. w`ya`as haba` `elayu kir`tsono w`eyn `omed l`phanayu  
w`ya`amod b`erets-hats`bi w`kalah b`yado.

**Dan11:16** But he who comes against him shall do as he pleases, and no one shall stand before him;  
and he shall stand in the glorious land, and destruction in his hand.

<16> καὶ ποιήσει ὁ εἰσπορευόμενος πρὸς αὐτὸν κατὰ τὸ θέλημα αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἔστιν ἐστὼς  
κατὰ πρόσωπον αὐτοῦ· καὶ στήσεται ἐν γῆ τοῦ σαβι, καὶ συντελεσθήσεται ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ.

16 kai poiēsei ho eispreuomenos pros auton kata to thelēma autou, kai ouk estin hestōs

And shall do the one entering to him according to his will, and there is not one standing

kata prosōpon autou; kai stēsetai en gē tou sabi, kai syntelesthēsetai en tē cheiri autou.

against his face. And he shall stand in the land of glory,  
and it shall be finished off entirely by his hand.

אָװײַט זײַן פּאַנאַװ לײבױט בײַן גאַנצן קעניגרייך און ער װײַלד אױף אױסצװײַטן זײַן פּאַנאַװ  
:אָװײַט זײַן פּאַנאַװ לײבױט בײַן גאַנצן קעניגרייך און ער װײַלד אױף אױסצװײַטן זײַן פּאַנאַװ  
יְזַוּיָשִׁים פְּנֵיו לְבוֹא בְּתֻקָּה כָּל-מַלְכוּתוֹ וַיִּשְׁרִים עָמוֹ וְעָשָׂה  
וּבֵת הַנְּשִׂיִם יִתֶן-לוֹ לְהַשְׁחִיתָהּ וְלֹא תַעֲמֹד וְלֹא-לוֹ תִהְיֶה:

17. w'yasem panayu labo' b'thoqeph kal-mal'kutho wisharim imo w'asah  
ubath hanashim yiten-lo l'hash'chithah w'lo' tha'amod w'lo'-lo thih'yeh.

Dan11:17 He shall set his face to come with the power of his whole kingdom, and upright ones with him;  
so he shall do. And he shall give the daughter of women to him, to destroy it.  
But she shall not stand, nor be on him.

<17> καὶ τάξει τὸ πρόσωπον αὐτοῦ εἰσελθεῖν ἐν ἰσχύι πάσης τῆς βασιλείας αὐτοῦ  
καὶ εὐθεῖα πάντα μετ' αὐτοῦ ποιήσει· καὶ θυγατέρα τῶν γυναικῶν δώσει αὐτῷ  
τοῦ διαφθεῖραι αὐτήν, καὶ οὐ μὴ παραμείνη καὶ οὐκ αὐτῷ ἔσται.

17 kai taxei to prosōpon autou eiselthein en ischui pasēs tēs basileias autou  
And he shall arrange his face to enter in the strength of all his kingdom,  
kai eutheia panta met' autou poiēsei; kai thygatera tōn gynaikōn dōsei autō tou diaphtheirai autēn,  
and upright all with him; thus he shall do.

And the daughter of women he shall give to him to corrupt her.

kai ou mē parameinē kai ouk autō estai.  
But in no way shall she remain, and not to him she shall be.

אָװײַט זײַן פּאַנאַװ לײבױט בײַן גאַנצן קעניגרייך און ער װײַלד אױף אױסצװײַטן זײַן פּאַנאַװ  
:זײַן פּאַנאַװ לײבױט בײַן גאַנצן קעניגרייך און ער װײַלד אױף אױסצװײַטן זײַן פּאַנאַװ  
יְחַוּיָשִׁב פְּנֵיו לְאַיִים וְלִכְד רַבִּים  
וְהַשְׁבִּית קִצְיָן חַרְפָּתוֹ לֹו בְּלִתֵּי חַרְפָּתוֹ יָשִׁיב לֹו:

18. w'yasheb panayu l'iim w'lakad rabbim  
w'hish'bith qatsin cher'patho lo bil'ti cher'patho yashib lo.

Dan11:18 Then he shall turn his face to the coastlands and capture many.  
But a ruler shall make his reproach cease for him; but his reproach shall return to him.

<18> καὶ ἐπιστρέψει τὸ πρόσωπον αὐτοῦ εἰς τὰς νήσους καὶ συλλήμψεται πολλὰς  
καὶ καταπαύσει ἄρχοντας ὀνειδισμοῦ αὐτῶν, πλὴν ὀνειδισμὸς αὐτοῦ ἐπιστρέψει αὐτῷ.

18 kai epistrepsei to prosōpon autou eis tas nēsous kai syllēmpsetai pollas  
And he shall turn his face unto the islands, and shall seize many.  
kai katapausei archontas oneidismou autōn, plēn oneidismos autou epistrepsei autō.  
And he shall cause to cease rulers their scorning, only his scorning shall return to him.

אָװײַט זײַן פּאַנאַװ לײבױט בײַן גאַנצן קעניגרייך און ער װײַלד אױף אױסצװײַטן זײַן פּאַנאַװ  
:אָװײַט זײַן פּאַנאַװ לײבױט בײַן גאַנצן קעניגרייך און ער װײַלד אױף אױסצװײַטן זײַן פּאַנאַװ  
יְטַוּיָשִׁב פְּנֵיו לְמַעוּזֵי אֶרְצוֹ וְנִכְשָׁל וְנִפְל וְלֹא יִמָּצֵא:

19. w'yasheb panayu l'ma'uzey 'ar'tso w'nik'shal w'naphal w'lo' yimatse'.

Dan11:19 So he shall turn his face toward the fortresses of his own land,

but he shall stumble and fall and shall not be found.

<19> καὶ ἐπιστρέψει τὸ πρόσωπον αὐτοῦ εἰς τὴν ἰσχὺν τῆς γῆς αὐτοῦ  
καὶ ἀσθενήσει καὶ πεσεῖται καὶ οὐχ εὔρεθήσεται.

19 kai epistrepsei to prosōpon autou eis tēn ischyn tēs gēs autou

And he shall turn his face unto the strength of his land.

kai asthenēsei kai peseitai kai ouch heurethēsetai.

And he shall weaken, and shall fall, and shall not be found.

כְּעֵמֶד עַל-פָּנָיו מֵעֵבִיר נוֹגֵשׁ הַדָּר מְלָכוּת  
וּבְיָמָיו אֶחָדִים יִשָּׁבֵר וְלֹא בְאַפִּים וְלֹא בְמַלְחָמָה:

20. w'`amad `al-kano ma`abir noges heder mal'kuth  
ub'yamim 'achadim yishaber w'lo' b'apayim w'lo' b'mil'chamah.

Dan11:20 Then shall stand in his place one who shall send an tax-exactor, for the glory of his kingdom. But within a few days he shall be shattered, though not in anger nor in battle.

<20> καὶ ἀναστήσεται ἐκ τῆς ρίζης αὐτοῦ φυτὸν βασιλείας ἐπὶ τὴν ἐτοιμασίαν αὐτοῦ παραβιβάζων  
πράσσω δόξαν βασιλείας· καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις συντριβήσεται  
καὶ οὐκ ἐν προσώποις οὐδὲ ἐν πολέμῳ.

20 kai anastēsetai ek tēs hrizēs autou phyton basileias epi tēn hetoimasian autou parabibazōn prassōn

And shall rise up from out of his root a plant of a kingdom, unto his preparation,  
casting aside, exacting

doxan basileias; kai en tais hēmerais ekeinaiis syntribēsetai kai ouk en prosōpois oude en polemō.  
glory of the kingdom. And in those days he shall be broken, and not in faces, nor in war.

כָּאֵם וְעֵמֶד עַל-פָּנָיו נִבְּזָה וְלֹא-נִתְּנִי עָלָיו הוֹד מְלָכוּת וּבָא בְּשִׁלְוָה  
וְהִחְזִיק מְלָכוּת בְּחֶלְקֵלְקוֹת:

21. w'`amad `al-kano nib'zeh w'lo'-nath'nu `alayu hod mal'kuth  
uba' b'shal'wah w'hecheziq mal'kuth bachalal'laqoth.

Dan11:21 And one despised shall stand up in his place, and they shall not give to him the glory of kingdom, but he shall come in a time of tranquility and seize the kingdom by intrigue.

<21> στήσεται ἐπὶ τὴν ἐτοιμασίαν αὐτοῦ· ἔξουθενώθη, καὶ οὐκ ἔδωκαν ἐπ' αὐτὸν δόξαν  
βασιλείας· καὶ ἦξει ἐν εὐθηνίᾳ καὶ κατισχύσει βασιλείας ἐν ὀλισθηρήμασιν.

21 stēsetai epi tēn hetoimasian autou; exoudenōthē, kai ouk edōkan ep' auton doxan basileias;

One shall stand upon his preparation, who was treated with contempt,  
and they did not give unto him glory of the kingdom.

kai hēxei en euthēniā kai katischysei basileias en olisthrēmasin.

And he shall come in prosperity, and he shall prevail over a kingdom by a slip.

כַּב וְזָרְעוֹת הַנְּשֻׁטָּה יִשְׁטְפוּ מִלְּפָנָיו וְיִשָּׁבְרוּ וְגַם נִגִּיד בְּרִית:  
כְּעֵמֶד עַל-פָּנָיו מֵעֵבִיר נוֹגֵשׁ הַדָּר מְלָכוּת וּבָא בְּשִׁלְוָה



22. **uz'ro`oth hasheteph yishat'phu mil'phanayu w'yishaberu w'gam n'gid b'rith.**

**Dan11:22** The forces of the overflow shall be flooded from before him and they shall be broken, and also the ruler of the covenant.

<22> καὶ βραχίονες τοῦ κατακλύζοντος κατακλυσθήσονται ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ καὶ συντριβήσονται, καὶ ἡγούμενος διαθήκης·

22 kai brachiones tou kataklyzontos kataklysthēsontai apo prosōpou autou  
And the arms of the one inundating shall be flooded from his face,  
kai syntribēsontai, kai hēgoumenos diathēkēs;  
and they shall be broken; even the one taking the lead of the covenant.

:כגוימן-התחברות אלו יעשה מרמה ועלה ועצם במעט-גוי 23  
כגוימן-התחברות אלו יעשה מרמה ועלה ועצם במעט-גוי 23

23. **umin-hith'chab'ruth 'elayu ya`aseh mir'mah w`alah w`atsam bim`at-goy.**

**Dan11:23** After they join themselves to him he shall practice deception, and he shall go up and gain power with a small nation.

<23> καὶ ἀπὸ τῶν συναναμείξεων πρὸς αὐτὸν ποιήσει δόλον καὶ ἀναβήσεται καὶ ὑπερισχύσει αὐτοῦ ἐν ὀλίγῳ ἔθνει.

23 kai apo tōn synanameixeōn pros auton poiēsei dolon  
And because of the interminglings with him he shall deal in treachery.  
kai anabēsetai kai hyperischysei autou en oligō ethnei.  
And he shall ascend, and shall excel in strength over him by a little nation.

יבואו אליו ויבמשמני מדינה יבוא ועשה אשר לא-עשו אבותיו 24  
יבואו אליו ויבמשמני מדינה יבוא ועשה אשר לא-עשו אבותיו 24  
:x0-40y יבואו אליו ויבמשמני מדינה יבוא ועשה אשר לא-עשו אבותיו 24

כד בנשלה ובמשמני מדינה יבוא ועשה אשר לא-עשו אבותיו  
ואבות אבותיו בזה ושלל ורכוש להם יבזור  
ועל מבצרים יחשב מחשבתי ועד-עת:

24. **b'shal'wah ub'mish'maney m'dinah yabo' w`asah 'asher lo`-`asu 'abothayu wa'aboth 'abothayu bizah w'shalal ur'kush lahem yib'zor w`al mil'bsarim y'chasheb mach'sh'bothayu w`ad-`eth.**

**Dan11:24** He shall enter safely, even into the richest parts of the province, and he shall do what his fathers have not done, nor his fathers' fathers; Plunder, spoil, and possessions among them he shall scatter, and he shall devise his schemes against strongholds, even for a time.

<24> καὶ ἐν εὐθηνίᾳ καὶ ἐν πίοσιν χώραις ἦξει καὶ ποιήσει ἃ οὐκ ἐποίησαν οἱ πατέρες αὐτοῦ καὶ οἱ πατέρες τῶν πατέρων αὐτοῦ· προνομὴν καὶ σκῦλα καὶ ὑπαρξιν αὐτοῖς διασκορπιεῖ καὶ ἐπ' Αἴγυπτον λογιεῖται λογισμοὺς αὐτοῦ καὶ ἕως καιροῦ.

24 kai en euthēniā kai en piosin chōraīs hēxei kai poiēsei ha ouk epoiēsan hoi pateres autou  
And in prosperity and in plentiful places he shall come;  
and he shall do what did not do his fathers,  
kai hoi pateres tōn paterōn autou; pronomēn kai skylā kai hyparxin autois diaskorpiei  
and the fathers of his fathers. Plunder, and spoils, and substance, to them he shall disperse.  
kai ep' Aigypton logieitai logismous autou kai heōs kairou.

And against Egypt he shall devise his devices for a time.

לְיָמָיו יִשְׁתַּחֲוֶה לְמֶלֶךְ מִצְרָיִם וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְמֶלֶךְ מִצְרָיִם  
וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְמֶלֶךְ מִצְרָיִם וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְמֶלֶךְ מִצְרָיִם  
וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְמֶלֶךְ מִצְרָיִם וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְמֶלֶךְ מִצְרָיִם

כה וַיַּעַר כַּחוֹ וּלְבָבוֹ עַל-מֶלֶךְ הַנֶּגֶב בְּחֵיל גָּדוֹל  
וּמֶלֶךְ הַנֶּגֶב יִתְגַּרֶה לְמַלְחָמָה בְּחֵיל-גָּדוֹל וְעָצוֹם עַד-מְאֹד  
וְלֹא יַעֲמֹד כִּי-יִחְשְׁבוּ עָלָיו מַחְשָׁבוֹת:

25. w'ya`er kocho ul'babo `al-melek hanegeb b'chayil gadol  
umelek hanegeb yith'gareh lamil'chamah b'chayil-gadol w`atsum `ad-m'od  
w'lo' ya`amod ki-yach'sh'bu `alayu machashaboth.

Dan11:25 He shall stir up his strength and his heart against the king of the south with a large army;  
so the king of the south shall be stirred up to battle with a great and very mighty army;  
but he shall not stand, for schemes shall be devised against him.

<25> καὶ ἐξεγερθήσεται ἡ ἰσχὺς αὐτοῦ καὶ ἡ καρδία αὐτοῦ ἐπὶ βασιλέα τοῦ νότου  
ἐν δυνάμει μεγάλῃ, καὶ ὁ βασιλεὺς τοῦ νότου συνάψει πόλεμον ἐν δυνάμει μεγάλῃ  
καὶ ἰσχυρᾷ σφόδρα· καὶ οὐ στήσεται, ὅτι λογιῶνται ἐπ' αὐτὸν λογισμοὺς·

25 kai exegerthēsetai hē ischys autou kai hē kardia autou epi basilea tou notou en dynamei megalē,  
And shall be awakened his strength, and his heart against the king of the south  
with force a great;

kai ho basileus tou notou synapsei polemon en dynamei megalē kai ischyra sphodra;  
and the king of the south shall join together in war, and in power a great,  
even in strength exceedingly.

kai ou stēsetai, hoti logiountai ep' auton logismous;  
And he shall not stand, for they shall devise against him devices.

וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְמֶלֶךְ מִצְרָיִם וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְמֶלֶךְ מִצְרָיִם  
וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְמֶלֶךְ מִצְרָיִם וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְמֶלֶךְ מִצְרָיִם  
וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְמֶלֶךְ מִצְרָיִם וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְמֶלֶךְ מִצְרָיִם

26. w'ok'ley phath-bago yish'b'ruhu w'cheylo yish'toph w'naph'lu chalalim rabbim.

Dan11:26 Those who eat his food shall destroy him, and his army shall overflow,  
but many shall fall down slain.

<26> καὶ φάγονται τὰ δέοντα αὐτοῦ καὶ συντρίψουσιν αὐτόν,  
καὶ δυνάμεις κατακλύσει, καὶ πεσοῦνται τραυματῖαι πολλοί.

26 kai phagontai ta deonta autou kai syntripsousin auton,  
And they shall eat the things necessary of his, and they shall break him,

kai dynameis kataklysei, kai pesountai traumatiai polloi.  
and forces shall break up, and shall fall slain many.

וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְמֶלֶךְ מִצְרָיִם וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְמֶלֶךְ מִצְרָיִם  
וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְמֶלֶךְ מִצְרָיִם וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְמֶלֶךְ מִצְרָיִם  
וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְמֶלֶךְ מִצְרָיִם וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְמֶלֶךְ מִצְרָיִם

כִּי וַיִּשְׁנִיחֵם הַמְּלָכִים לְבָבָם לְמַרְעַע וְעַל-שְׁלֶחַן אֶחָד כָּזָב יִדְבְּרוּ  
וְלֹא תִצְלַח כִּי-עוֹד קֵץ לְמוֹעֵד:

27. ush'neyhem ham'lakim l'babam l'mera` w'al-shul'chan 'echad kazab y'daberu

w'lo' thits'lach ki-`od qets lamo`ed.

**Dan11:27** And both the kings, their hearts shall be to do evil, and they shall speak false at one table; but it shall not succeed, for the end is still to come at the appointed time.

<27> καὶ ἀμφότεροι οἱ βασιλεῖς, αἱ καρδίαι αὐτῶν εἰς πονηρίαν, καὶ ἐπὶ τραπέζῃ μιᾷ ψευδῆ λαλήσουσιν, καὶ οὐ κατευθυνεῖ· ὅτι ἔτι πέρασ εἰς καιρόν.

27 kai amphoteroi hoi basileis, hai kardiai autōn eis ponērian, And both the kings – their hearts are for wickedness,

kai epi trapezē miq pseudē lalēsousin, kai ou kateuthynei; hoti eti peras eis kairon. and at table one lies they shall speak, and it shall not straighten out, for the end is still for a time.

:יח-יב/ גוץ אמוץ ואפ אב-יג-לו יגגלז לזאג וזגזג יח-יב גזבז 28

כח וישוב ארצו ברכוש גדול וילבבו על-ברית קדש ועשה ושב לארצו:

28. w'yashob 'ar'tso bir'kush gadol u'l'babo `al-b'rith qodesh w'`asah w'shab l'ar'tso.

**Dan11:28** Then he shall return to his land with much plunder; but his heart shall be against the holy covenant, and he shall act and then return to his own land.

<28> καὶ ἐπιστρέψει εἰς τὴν γῆν αὐτοῦ ἐν ὑπάρξει πολλῇ, καὶ ἡ καρδία αὐτοῦ ἐπὶ διαθήκην ἁγίαν, καὶ ποιήσει καὶ ἐπιστρέψει εἰς τὴν γῆν αὐτοῦ.

28 kai epistrepsei eis tēn gēn autou en hyperxei pollē, And he shall return unto his land with substance much,

kai hē kardia autou epi diathēkēn hagian, kai poiēsei kai epistrepsei eis tēn gēn autou. and his heart against covenant holy. And he shall act, and he shall return unto his land.

:אגגזגזג אגזגזג אבאב-בבז גגזג אגזג גזבז אמוץ 29

כט למועד ישוב ובא בנגב ולא-תהיה כראשנה וכאחרנה:

29. lamo`ed yashub uba' banegeb w'lo'-thih'yeh kari'shonah w'ka'acharonah.

**Dan11:29** At the appointed time he shall return and come into the south, but it shall not be as the former or as the latter.

<29> εἰς τὸν καιρὸν ἐπιστρέψει καὶ ἦξει ἐν τῷ νότῳ, καὶ οὐκ ἔσται ὡς ἡ πρώτη καὶ ὡς ἡ ἐσχάτη.

29 eis ton kairon epistrepsei kai hēxei en tō notō, kai ouk estai hōs hē prōtē kai hōs hē eschatē.

In the time he shall return, and he shall come in the south, and it shall not be as the first and as the last.

ואזפ-אב-יג-לו זוסז גוץ אבזגזג זבזז זבזז יג יבזז 30

:ואפ אב-יג זגזג-לו זגזג גוץ אמוץ

לובאוי בו צנים פתים ונכאָה ושב וזעם על-ברית-קודש

ועשה ושב ויבן על-עזבי ברית קדש:

30. uba'u bo tsiim Kittim w'nik'ah w'shab w'za`am `al-b'rith-qodesh w'`asah w'shab w'yaben `al-`oz'bey b'rith qodesh.

**Dan11:30** For ships of Kittim shall come against him; then he shall be disheartened and shall return and become enraged at the holy covenant and shall act; so he shall come back and show regard for those who forsake the holy covenant.

<30> καὶ εἰσελεύσονται ἐν αὐτῷ οἱ ἐκπορευόμενοι Κίτιοι, καὶ ταπεινωθήσεται·

καὶ ἐπιστρέψει καὶ θυμωθήσεται ἐπὶ διαθήκην ἁγίαν·  
καὶ ποιήσει καὶ ἐπιστρέψει καὶ συνήσει ἐπὶ τοὺς καταλιπόντας διαθήκην ἁγίαν.

30 kai eiseleusontai en autō hoi ekporeuomenoi Kitioi, kai tapeinōthēsetai;  
And they shall enter in it, even the ones coming forth, the Chittim. And he shall be humbled,  
kai epistrepsei kai thymōthēsetai epi diathēkēn hagian;  
and he shall return, and he shall be enraged against covenant holy;  
kai poiēsei kai epistrepsei kai synēsei epi tous katalipontas diathēkēn hagian.  
and he shall act, and he shall return, and he shall perceive  
with the ones forsaking covenant holy.

ⲥⲮⲟⲙⲁ ⲱⲁⲡⲉⲩⲁ ⲮⲚⲘⲮ Ⲯⲁⲙⲟⲩ ⲮⲙⲙⲮ ⲙⲉⲟⲩⲥⲮ 31  
ⲙⲙⲮⲱⲙⲮ ⲒⲮⲡⲱⲁ ⲮⲙⲕⲮⲮ ⲁⲩⲉⲙⲕⲁ ⲮⲁⲩⲉⲡⲁⲮ  
לֹא וְזָרְעִים מִמֶּנּוּ יַעֲמְדוּ וְחָלְלוּ הַמִּקְדָּשׁ הַמְעוֹז  
וְהַסִּירוּ הַתְּמִיד וְנָתְנוּ הַשְּׂקוּיִן מְשׁוּמִים:

31. uz'ro`im mimenu ya`amodu w'chil'lu hamiq'dash hama`oz  
w'hesiru hatamid w'nath'nu hashiquts m'shomem.

Dan11:31 Forces from him shall stand, shall profane the sanctuary, the fortress,  
and shall remove the set sacrifice. And they shall set up the abomination of desolation.

<31> καὶ σπέρματα ἐξ αὐτοῦ ἀναστήσονται καὶ βεβηλώσουσιν τὸ ἅγιασμα τῆς δυναστείας  
καὶ μεταστήσουσιν τὸν ἐνδελεχισμόν καὶ δώσουσιν βδέλυγμα ἠφανισμένον.

31 kai spermata ex autou anastēsontai kai bebēlōsousin to hagiaσμα tēs dynasteias  
And arms from him shall rise up, and shall profane the sanctuary of the might.  
kai metastēsousin ton endelechismon kai dōsousin bdelygma ēphanismenon.  
And they shall change over the perpetual sacrifice, and shall offer abomination an obliterating.

:ⲮⲱⲟⲮ Ⲯⲡⲥⲏⲩⲩ ⲮⲩⲁⲗⲔⲩ ⲩⲟⲁⲩⲩ ⲙⲟⲮ ⲕⲮⲡⲘⲩⲛ ⲗⲩⲙⲏⲩ ⲕⲩⲗⲛ ⲩⲟⲩⲩⲱⲙⲙⲮ 32  
ⲗⲑⲟⲙⲙⲟⲩⲩⲉⲓ ⲑⲣⲓⲧⲏ ⲗⲏⲓⲩⲣⲏ ⲑⲏⲗⲗⲟⲩⲧⲏ ⲱⲁⲙ ⲙⲟⲩⲩⲉⲓ Ⲙⲟⲩⲁⲙⲟⲩⲩⲉⲓ ⲱⲁⲩⲟⲩⲩⲁⲩⲟⲩⲩⲉⲓ

32. umar'shi`ey b'rith yachaniph bachalagoth w`am yod`ey `Elohayu yachaziq u`asu.

Dan11:32 By flatteries he shall ruin evildoers against the covenant,  
but the people who know his El shall be strong and shall work.

<32> καὶ οἱ ἀνομοῦντες διαθήκην ἐπάξουσιν ἐν ὀλισθηρήμασιν,  
καὶ λαὸς γινώσκοντες θεὸν αὐτοῦ κατισχύσουσιν καὶ ποιήσουσιν.

32 kai hoi anomountes diathēkēn epaxousin en olisthrēmasin,  
And the ones acting lawlessly a covenant shall bring upon by a slip.  
kai laos ginōskontes theon autou katischysousin kai poiēsousin.  
And a people knowing his El shall grow strong, and shall act.

ⲩⲁⲏⲏ ⲮⲚⲱⲙⲙⲮ ⲙⲉⲩⲩⲁⲗⲩ Ⲯⲙⲩⲩⲁⲩ ⲙⲟ ⲩⲚⲩⲙⲙⲙⲮ 33  
ⲙⲉⲩⲩⲁⲩ ⲁⲩⲩⲩⲮⲮ ⲩⲩⲱⲩⲩ ⲁⲩⲁⲗⲟⲩⲮⲮ  
ⲗⲑⲟⲙⲙⲟⲩⲩⲉⲓ ⲉⲩⲙ ⲗⲏⲓⲩⲣⲏ ⲗⲏⲓⲩⲣⲏ ⲑⲏⲗⲗⲟⲩⲧⲏ  
ⲟⲑⲗⲗⲟⲩⲧⲏ ⲑⲏⲗⲗⲟⲩⲧⲏ ⲟⲑⲗⲗⲟⲩⲧⲏ:

33. umas`kiley `am yabinu larabbim w'nik'sh'lu b'chereb ub'lehabah bish'bi ub'bizah yamim.

**Dan11:33** And those who have insight among the people shall teach to the many; yet they shall fall by sword and by flame, by captivity and by plunder for days.

<33> καὶ οἱ συνετοὶ τοῦ λαοῦ συνήσουσιν εἰς πολλὰ·  
καὶ ἀσθενήσουσιν ἐν ῥομφαίᾳ καὶ ἐν φλογὶ καὶ ἐν αἰχμαλωσίᾳ καὶ ἐν διαρπαγῇ ἡμερῶν.

33 kai **hoi synetoi tou laou synēsousin eis polla;**

And the discerning of the people shall perceive in many things,

kai **asthenēsousin en hromphaiā kai en phlogi kai en aichmalōsiā kai en diarpagē hēmerōn.**

and they shall be weak by the broadsword, and by flame, and by captivity,

and by ravaging of days.

---

:xypwphsa mʿsga mʿalʿo yylʿy ʁomʿ qsm yqsmʿ mʿwʿyʿy 34  
לד ובחפזם יעזרו עזר מעט ונלוו עליהם רבים בקלקלקות:

**34. ub'hikash'lam ye'az'ru `ezer m'`at w'nil'wu `aleyhem rabbim bachalaaqlaqoth.**

**Dan11:34** Now when they fall they shall be granted a little help, and many shall join with them in hypocrisy.

<34> καὶ ἐν τῷ ἀσθενῆσαι αὐτοὺς βοηθηθήσονται βοήθειαν μικράν,  
καὶ προστεθήσονται ἐπ' αὐτοὺς πολλοὶ ἐν ὀλισθηρίᾳ.

34 kai **en tō asthenēsai autous boēthēthēsontai boētheian mikran,**

And in the weakening of them they shall be helped help with a little,

kai **prostethēsontai ep' autous polloi en olisthrēmasin.**

and shall be added unto them many by a slip.

---

מאג גתגל זלממ מלמלממממממממממממממ 35  
:מוזמל גמו-מל מל x0-40 מללללל 4444  
לה ומן-המשפילים יפזלו לצרוף בקה  
ולברר וללבן עד-עת קץ כי-עוד למועד:

**35. umin-hamas'kilim yikash'lu lits'roph bahem ul'barer w'laiben `ad-`eth qets ki-`od lamo`ed.**

**Dan11:35** Some of those who have insight shall fall, to refine them, to purge them, and to make white, to the end time; because it is still to come at the appointed time.

<35> καὶ ἀπὸ τῶν συνιέντων ἀσθενήσουσιν τοῦ πυρῶσαι αὐτοὺς  
καὶ τοῦ ἐκλέξασθαι καὶ τοῦ ἀποκαλυφθῆναι, ἕως καιροῦ πέρασ· ὅτι ἔτι εἰς καιρόν.

35 kai **apo tōn synientōn asthenēsousin tou pyrōsai autous**

And of the ones perceiving shall weaken, to purify them by fire,

kai **tou eklexasthai kai tou apokalyphthēnai, heōs kairou peras; hoti eti eis kairon.**

and to choose, and to be uncovered until the time of the end. For it is still for a time.

---

לל-לל-לל לללללללל מלללללללללללללללללללל 36  
:מלממ מללללל מל מל מללל-לל מללללללללללללללללללללל  
לו ועשה כרצונו המלך ויתרום ויתגדל על-כל-אל  
ועל אל אל ויהיה נפלאות והצליח עד-כלה זעם כי נחרצה נעשתה:

**36. w'`asah kir'tsono hamelek w'yith'romem w'yith'gadel `al-kal-`el**

**w'`al `El `elim y'daber niph'la'oth w'hits'liach `ad-kalah za`am ki necheratsah ne`esathah.**

**Dan11:36** Then the king shall do according to his will and he shall exalt and magnify himself above every deity and shall speak wondrous things against the El of elohim; and he shall prosper until the indignation is finished, for that which is decreed shall be done.

<36> καὶ ποιήσει κατὰ τὸ θέλημα αὐτοῦ καὶ ὑψωθήσεται ὁ βασιλεὺς καὶ μεγαλυνθήσεται ἐπὶ πάντα θεὸν καὶ λαλήσει ὑπέρογκα καὶ κατευθυνεῖ, μέχρις οὗ συντελεσθῆ ἡ ὀργή· εἰς γὰρ συντέλειαν γίνεται.

36 kai poiēsei kata to thelēma autou kai huyōthēsetai ho basileus kai megalynthēsetai epi panta theon  
And he shall do according to his will; and the king shall be exalted,  
and magnified over every deity,  
kai lalēsei hyperogka kai kateuthynei, mechris hou syntelesthē hē orgē; eis gar syntelean ginetai.  
And he shall speak pompous words, and shall prosper  
until of which time should be completed the wrath. For unto completion it is coming to pass.

מַעַלְאֵי אֱלֹהֵי אָבוֹתָיו לֹא יִבִּין וְעַל־חַמְדַּת נָשִׁים  
וְעַל־כָּל־אֱלֹהִים לֹא יִבִּין כִּי עַל־כֹּל יִתְגַּדֵּל:  
מַעַלְאֵי אֱלֹהֵי אָבוֹתָיו לֹא יִבִּין וְעַל־חַמְדַּת נָשִׁים  
וְעַל־כָּל־אֱלֹהִים לֹא יִבִּין כִּי עַל־כֹּל יִתְגַּדֵּל:

37. w'`al-'Elohey 'abothayu lo' yabin w'`al-chem'dath nashim  
w'`al-kal-'eloah lo' yabin ki `al-kol yith'gadal.

**Dan11:37** He shall show no regard for the El of his fathers or for the desire of women, nor shall he show regard for any deity; for he shall magnify himself above all.

<37> καὶ ἐπὶ πάντας θεοὺς τῶν πατέρων αὐτοῦ οὐ συνήσει καὶ ἐπὶ ἐπιθυμίαν γυναικῶν καὶ ἐπὶ πᾶν θεὸν οὐ συνήσει, ὅτι ἐπὶ πάντας μεγαλυνθήσεται.

37 kai epi pantas theous tōn paterōn autou ou synēsei kai epi epithymian gynaikōn  
And unto all deities of his fathers he shall not take notice, nor for the desire of women;  
kai epi pan theon ou synēsei, hofi epi pantas megalynthēsetai;  
and concerning every deity he shall not take notice; for above all he shall be magnified.

לְחַמְדַּת אֱלֹהִים מְעַזִּים עַל־כִּנּוּי יִכְבֵּד וְלְאֱלֹהִים  
אֲשֶׁר לֹא־יָדְעָהּוּ אָבוֹתָיו יִכְבֵּד בְּזָהָב וּבְכֶסֶף וּבְאֲבָנִים יִקְרָה וּבְחַמְדוֹת:  
אֲשֶׁר לֹא־יָדְעָהּוּ אָבוֹתָיו יִכְבֵּד בְּזָהָב וּבְכֶסֶף וּבְאֲבָנִים יִקְרָה וּבְחַמְדוֹת:

38. w'le'eloah ma`uzim `al-kano y'kabad w'le'eloah  
'asher lo'-y'da`uhu 'abothayu y'kabad b'zahab ub'keseph ub'eben y'qarah ubachamudoth.

**Dan11:38** But in his place he shall honor the deity of fortresses, the deity whom his fathers did not know; he shall honor him with gold, with silver, with costly stones and with treasures.

<38> καὶ θεὸν μαωζιν ἐπὶ τόπου αὐτοῦ δοξάσει καὶ θεόν, ὃν οὐκ ἔγνωσαν οἱ πατέρες αὐτοῦ, δοξάσει ἐν χρυσῷ καὶ ἀργύρῳ καὶ λίθῳ τιμίῳ καὶ ἐν ἐπιθυμήμασιν.

38 kai theon maōzin epi topou autou doxasei kai theon, hon ouk egnōsan hoi pateres autou,  
And a deity of fortress at his place he shall glorify. And a deity whom knew not his fathers.  
doxasei en chrysō kai argyrō kai lithō timiō kai en epithymēmasin.  
he shall glorify with gold, and silver, and stone precious, and with desirable things

39 אַזְיָא אֶזְיָא רַבְיָא רַבְיָא רַבְיָא אַזְלָא-מִן מַלְאָכָא רַבְיָא אֶזְיָא 39  
 לט וְעָשָׂה לְמִבְצְרֵי מַעְזִים עִם-אֱלֹהִים נֶכַר אֲשֶׁר הִפִּיר יִרְבֶּה כְּבוֹד  
 וְהִמְשִׁילֵם בְּרַבִּים וְאֶדְמָה יַחֲלֶק בְּמַחִיר:

**39. w`asah l`mib`ts`rey ma`uzim `im-`eloah nekar `asher hikir yar`beh kabod**  
**w`him`shilam barabbim wa`adamah y`chaleq bim`chir.**

**Dan11:39** He shall do in the strongholds of fortresses with foreign deity,  
 whom he shall acknowledge. He shall multiply in glory;  
 and shall cause them to rule over the many, and shall divide land for a price.

<39> καὶ ποιήσει τοῖς ὀχυρώμασιν τῶν καταφυγῶν μετὰ θεοῦ ἀλλοτρίου  
 καὶ πληθυνεῖ δόξαν καὶ ὑποτάξει αὐτοῖς πολλοὺς καὶ γῆν διελεῖ ἐν δώροις.

**39 kai poiësei tois ochyrōmasin tōn kataphygōn meta theou allotriou**  
**And he shall act in the fortresses of refuge with a strange deity.**

**kai plēthynei doxan kai hypotaxei autois pollous kai gēn dielei en dōrois.**

**And he shall multiply glory, and shall submit to them many;**  
**and the land he shall divide by gifts.**

40 אַזְיָא אֶזְיָא רַבְיָא רַבְיָא רַבְיָא אֶזְיָא אֶזְיָא אֶזְיָא אֶזְיָא 40  
 מוֹבַעַת קִין יִתְנַחַח עִמּוֹ מֶלֶךְ הַנֶּגֶב וַיִּשְׁתַּעַר עָלָיו מֶלֶךְ הַצָּפוֹן בְּרֶכֶב  
 וּבַפָּרָשִׁים וּבַאֲנִיּוֹת רַבּוֹת וּבָא בְּאַרְצוֹת וְשָׁטַף וְעָבַר:

**40. ub`eth qets yith`nagach `imo melek hanegeb w`yis`ta`er `alayu melek hatsaphon b`rekeb**  
**ub`pharashim uba`anioth rabboth uba` ba`aratsoth w`shataph w``abar.**

**Dan11:40** At the time of the end the king of the south shall collide with him,  
 and the king of the north shall storm against him with chariots, with horsemen and with many ships;  
 and he shall enter into the lands, overflow them and pass through.

<40> καὶ ἐν καιροῦ πέρατι συγκερατισθήσεται μετὰ τοῦ βασιλέως τοῦ νότου,  
 καὶ συναχθήσεται ἐπ' αὐτὸν βασιλεὺς τοῦ βορρᾶ ἐν ἄρμασιν καὶ ἐν ἵππευσιν  
 καὶ ἐν ναυσὶν πολλαῖς καὶ εἰσελεύσεται εἰς τὴν γῆν καὶ συντρίψει καὶ παρελεύσεται.

**40 kai en kairou perati sygkeratisthēsetai meta tou basileōs tou notou,**  
**And in time end he shall mix horns with the king of the south;**

**kai synachthēsetai ep' auton basileus tou borra en harmasin kai en hippeusin**

**and shall be gathered together unto him the king of the north with chariots, and with horsemen,**

**kai en nausin pollais kai eiseleusetai eis tēn gēn kai syntripsei kai pareleusetai.**

**and with ships many. And he shall enter into the land, and he shall break and go by.**

41 מֵא וּבָא בְּאַרְיָן הַצָּבִי וְרַבּוֹת יִכְשָׁלוּ וַאֲלֶה יִמְלָטוּ מִיָּדוֹ אֱדוֹם  
 וּמוֹאָב וְהָאֲשִׁית בְּנֵי עַמּוֹן:

**41. uba` b`erets hats`bi w`rabboth yikashelu w`eleh yimal`tu miyado `Edom**  
**uMo`ab w`re`shith b`ney `Ammon.**

**Dan11:41** He shall also enter into the glorious land, and many shall fall; but these shall be rescued out of his hand: Edom, Moab and the foremost of the sons of Ammon.

<41> καὶ εἰσελεύσεται εἰς τὴν γῆν τοῦ σαβι, καὶ πολλοὶ ἀσθενήσουσιν· καὶ οὗτοι διασωθήσονται ἐκ χειρὸς αὐτοῦ, Ἐδωμ καὶ Μωαβ καὶ ἀρχὴ υἱῶν Ἀμμων.

41 kai eiseleusetai eis tēn gēn tou sabi, kai polloi asthenēsousin;

And he shall enter into the land of glory, and many shall be weakened.

kai houtoi diasōthēsontai ek cheiros autou, Edōm kai Mōab kai archē huiōn Ammōn.

And these shall be delivered from out of his hand – Edom and Moab, and the sovereignty of the sons of Ammon.

מב וישלח ידו בארצות וארץ מצרים לא תהיה לפליטה:  
:אֶתְּלֹוֹ אֶתְּאֶחַד אֶתְּאֶתְּלֹוֹ אֶתְּאֶתְּלֹוֹ אֶתְּאֶתְּלֹוֹ אֶתְּאֶתְּלֹוֹ אֶתְּאֶתְּלֹוֹ 42

42. w'yish'lach yado ba'aratsoth w'erets Mits'rayim lo' thih'yeh liph'leytah.

**Dan11:42** Then he shall stretch out his hand on the lands, and the land of Egypt shall have no deliverance.

<42> καὶ ἐκτενεῖ τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ γῆ Αἰγύπτου οὐκ ἔσται εἰς σωτηρίαν.

42 kai ektenei tēn cheira autou epi tēn gēn, kai gē Aigyptou ouk estai eis sōtērian.

And he shall stretch out his hand upon the land; and the land of Egypt shall not be for deliverance.

מג ומשל במכמני הנהב והכסף ובכל המדות מצרים ולבנים וכנשים במצפתיו:  
:אֶתְּאֶתְּלֹוֹ אֶתְּאֶתְּלֹוֹ אֶתְּאֶתְּלֹוֹ אֶתְּאֶתְּלֹוֹ אֶתְּאֶתְּלֹוֹ אֶתְּאֶתְּלֹוֹ 43

43. umashal b'mik'maney hazahab w'hakeseph ub'kol chamudoth Mits'rayim w'Lubim w'Kushim b'mits'adayu.

**Dan11:43** But he shall gain control over the treasures of gold and silver and over all the precious things of Egypt; and Libyans and Ethiopians shall be at his steps.

<43> καὶ κυριεύσει ἐν τοῖς ἀποκρύφους τοῦ χρυσοῦ καὶ τοῦ ἀργύρου καὶ ἐν πᾶσιν ἐπιθυμητοῖς Αἰγύπτου καὶ Λιβύων καὶ Αἰθιόπων ἐν τοῖς ὀχυρώμασιν αὐτῶν.

43 kai kyrieusei en tois apokryphois tou chrysou kai tou argyrou

And he shall dominate by the concealed things of gold and of silver,

kai en pasin epithymētois Aigyptou kai Libyōn kai Aithiōpōn en tois ochyrōmasin autōn.

and in all the desirable things of Egypt, and of the Libyans, and Ethiopians, in their fortresses.

מד ושמעות יבהלהו ממזרח ומצפון ויצא בהמא גדלה להשמיד ולהחרים רבים:  
:אֶתְּאֶתְּלֹוֹ אֶתְּאֶתְּלֹוֹ אֶתְּאֶתְּלֹוֹ אֶתְּאֶתְּלֹוֹ אֶתְּאֶתְּלֹוֹ אֶתְּאֶתְּלֹוֹ 44

44. ush'mu`oth y'bahaluhu mimiz'rach umitsaphon w'yatsa' b'chema' g'dolah l'hash'mid ul'hacharim rabbim.

**Dan11:44** But news from the east and from the north shall disturb him, and he shall go forth with great wrath to destroy and to annihilate many.



<44> καὶ ἀκοαὶ καὶ σπουδαὶ ταραξουσιν αὐτὸν ἐξ ἀνατολῶν καὶ ἀπὸ βορρᾶ,  
καὶ ἕξει ἐν θυμῷ πολλῷ τοῦ ἀφανίσαι καὶ τοῦ ἀναθεματίσαι πολλούς.

44 kai akoai kai spoudai taraxousin auton ex anadolōn kai apo borra,

And rumors and anxieties shall disturb him from out of the east, and from out of the north.

kai hēxei en thymō pollō tou aphanisai kai tou anathematisai pollous.

And he shall come in rage with many to obliterate, and to devote to consumption many.

יחפ-אֵו כְּגַי וְאֶפ-בְּגַח-בְּאֵל מְבַמְבַּל מְבַגַּי יְגַאֲבַב בְּלֶאֱבֵב ֶסְבַּי 45

:יֵלֶ אֶפְיֵס מְבַבַּי

מִהַיִטֵּעַ אֶהְלִי אֶפְדָּנֹו בֵּין יַמִּים לְחַר-צְבִי-קֹדֶשׁ וּבְאֵ עַד-קִצְוֹ

וְאֵיִן עֹזֵר לוֹ:

45. w'yita` 'ahaley 'apad'no beyn yamim l'har-ts'bi-qodesh uba' `ad-qitso w'eyn `ozet lo.

Dan11:45 He shall pitch the tents of his palace between the seas in the glorious holy mountain;  
yet he shall come to his end, and no one shall help him.

<45> καὶ πῆξει τὴν σκηνὴν αὐτοῦ εφιδανῶ ἀνά μέσον τῶν θαλασσῶν εἰς ὄρος σαβὶ ἅγιον·  
καὶ ἕξει ἕως μέρους αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἔστιν ὁ ρυόμενος αὐτόν.

45 kai pēxei tēn skēnēn autou ephadanō ana meson tōn thalassōn eis oros sabi hagion;

And he shall pitch his tent of a royal pavilion between the seas, in mountain of glory the holy.

kai hēxei heōs merous autou, kai ouk estin ho hruomenos auton.

And he shall come unto his parts, and there shall not be the one rescuing him.